ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 174**

9 Αυγούστου 2011

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3999

Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ρουμανίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας όσον αφορά στην Παροχή Υποστήριξης Έθνους Υποδοχής για την Εκτέλεση των Επιχειρήσεων και Ασκήσεων του ΝΑΤΟ.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ρουμανίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας όσον αφορά στην παροχή υποστήριξης έθνους υποδοχής για την εκτέλεση των επιχειρήσεων και ασκήσεων του ΝΑΤΟ, το οποίο υπογράφηκε στην Αθήνα στις 10 Οκτωβρίου 2006 και στο Βουκουρέστι στις 14 Δεκεμβρίου 2006, σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα στην αγγλική γλώσσα, το κείμενο του οποίου στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF ROMANIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

REGARDING

THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT FOR THE EXECUTION OF NATO OPERATIONS AND EXERCISES

The Government of Romania and the Government of the Hellenic Republic, hereinafter referred to as Parties:

Having regard to the provisions of the North Atlantic Treaty signed 4 April 1949, and in particular Article 3 there of;

Having regard to the provisions of the "Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces (NATO SOFA)" signed 19 June 1951;

Having regard to the provisions of the "Protocol on the Status of International Military Headquarters set up Pursuant to the North Atlantic Treaty (Paris Protocol)" dated 28 August 1952.

Having regard to the concept deploying NATO forces to or through Romania and/or the HELLENIC REPUBLIC territories during periods of peace, emergencies, crisis and conflict in support of NATO led operations;

Having regard to the concept of exercises and operations to take place with NATO forces and those forces operating under NATO control;

And in consideration of the needs of the Government of Romania and/or the Government of Hellenic Republic,

The Parties have agreed as follows:

ARTICLE 1

DEFINITIONS

(1) *Forces.* In this MOU the term "forces" means all components, military and civilian of the signatories, including all personnel, materiel and provisions as defined in the NATO SOFA and the Paris Protocol. It also includes all ships, aircraft, vehicles, stores, equipment, ammunition and provisions required to deploy the force.

(2) *NATO Operations.* Military actions, or the carrying out of a strategic, tactical, service, training, or administrative military mission; the process of carrying on combat, including attack, defense, movement, supply and maneuvers needed to gain the objectives of any battle or campaign. These "operations" will be carried out by NATO forces as described in paragraph (1) and include exercises.

(3) *Contingency Plans (COP(s)).* Plans, which are developed for possible operations where the planning factors (e.g. scope, forces, destination, risks, area of responsibilities, etc.), have been identified or can be assumed. COP(s) are based on approved planning guidance and are produced in as much detail as possible, including forces / required force capabilities and their deployment options. COP(s) provide a basis for operational planning by nations or by NATO staffs.

(4) *Sending Nations (SN).* The term "SN" means Romania or the Hellenic Republic respectively providing forces outside their own borders in support of NATO operations or exercises.

(5) *Host Nation (HN).* The term "HN" means Romania or the Hellenic Republic.

(6) *Host Nation Support (HNS).* The civil and military assistance rendered in peace, emergencies, crisis and conflict by a HN to the SN forces which are located on or operating in or transiting through the HN's territory, territorial waters or airspace above its territory and its territorial waters. Arrangements concluded between the appropriate authorities of HN and SN form the basis of such assistance.

(7) Expenses. Those expenditures associated with the establishment, support and sustainment of national, multinational or international headquarters, forces or formations. For the purposes of this MOU and its supporting documents:

a. Shared Costs means those expenses agreed in advance to be the shared responsibility of more than one nation.

b. Direct National Costs means those expenses considered being the responsibility of a single nation.

(8) The details of the provision of HNS will be established by implementing arrangements. These are the Technical Arrangement (TA) and Joint Implementation Arrangement (JIA).

(9) *Technical Arrangement (TA).* A TA is a follow-on document to the HNS MOU, which amplifies the concept and procedures for the provision of HNS.

(10*) Joint Implementation Arrangement (JIA):* Follow on document to TAs which establishes the commitment between the participants concerning the provision and receipt of HNS it includes the most detailed information on the required and offered support, the site-specific procedures to implement the support arrangements and the reimbursement details.

(11) Unless a meaning is specified within this MOU, the "NATO glossary of terms and definitions (AAP-6)" will apply.

ARTICLE 2

PURPOSE

(1) The purpose of this MOU is to establish a framework for the establishment of bilateral logistic support sites and the provision of HNS to ROMANIAN and the Hellenic Republic forces during NATO operations.

(2) This MOU and its supporting documents are intended to serve as the basis for the HNS planning process for a variety of operations and exercises. While advanced planning and formation of policy and procedures will take into account Contingency Plans (COPs) and other generic concepts of operations, the actual missions to be supported will be addressed in operational plans (OPLANs) and operational orders (OPORDs). This MOU will apply equally to actual missions and exercises. These operations include those for which deploying forces have been identified and those for which forces are yet to be identified.

ARTICLE 3

SCOPE AND GENERAL ARRANGEMENTS

(1) The provisions of NATO SOFA, the Paris Protocol, and any other relevant Agreement(s) which is (are) in force between the SC(s) and HN will apply to all support operations activated under this MOU. The Parties recognize MJLC / MNLC(s) / ALSS(s) / FLS(s) to be detachments of the establishing Strategic Commander (SC) and the activities of such detachments to be undertaking of the SC. Command and control arrangements will be assigned in the applicable operational or exercise plan.

(2) This MOU is in accordance with the latest approved versions of the MC 334 and AJP-4.5. It thereby provides an umbrella arrangement and structure to support the approved rapid entry of the SN forces.

(3) The HN will provide support as necessary, and within the practical limitations of the circumstances that then exist, to the SN forces deployed in NATO multinational operations. The details of this support will be addressed in the implementing arrangements.

(4) The provisions of this MOU shall apply taking into full consideration the national law of the HN and relevant international agreements.

(5) The provisions of this MOU will apply in peace, crisis and conflict or periods of international tension as may be jointly determined by the Ministry of National Defense of Romania and the Ministry of National Defense of the Hellenic Republic.

(6) Operations or exercises supported by this MOU will may require multinational logistic air operations by fixed wing aircraft and helicopters, and in the case of ports, by merchant and military support vessels. The HN acknowledges that movement of such aircraft, helicopters, ships and their crews will take place under a general clearance for the duration of the operation or exercises. The HN will administer/control all aspects of such a clearance.

(7) The Chief of Defence of the Hellenic Republic and Romanian General Staff may delegate in accordance with the provisions of the latest approved versions of the MC 334 and AJP-4.5, the authority to negotiate the documents, which will support and amplify this MOU.

ARTICLE 4

RESPONSIBILITIES

(1) Within the provisions of this MOU, the Host Nation:

a. Will provide support as detailed in the implementing arrangements of this MOU. Deficiencies in magnitude or type of support anticipated during practical implementation of planned support will be identified during discussions.
b. During the development of the implementing arrangements to this MOU and as changes occur, and following completion of these documents, the HN will advise the SN concerning the availability of HNS capabilities and provide reports
c. In order to provide the accepted support, the HN will make the necessary arrangements with sources of support, to include civil and commercial sources.
d. The HN will keep the administrative and financial records necessary to establish reimbursement to the HN for the resources provided to the forces and audit, as necessary.
e. The standard of goods and services supplied by the HN will be in accordance with the details set out in the implementing arrangements to this MOU.
f. The HN will retain control over their own HNS resources, unless control of such resources is released.
g. The HN will, during development of implementing arrangements, provide the SN with copies of any environmental regulations, which may apply to operations conducted under this MOU as well as any regulations in respect of storage, movement, or disposal of hazardous materials or munitions.
h. The HN accepts that copies of SN cargo manifests for equipment and supplies, both for military and personal use in accordance with the NATO SOFA will be sufficient documentation for Customs purposes.
i. Both parties will ensure, to the maximum extent possible, that implementing arrangements specify the type, quantity and quality of support required.

2) Within the provisions of this MOU, the Sending Nation:

a. May elect to participate in the structure and procedures for centralised logistics support through an MJLC/MNLC/ALSS/ FLS.
b. Will identify HNS requirements to the HN. If SN requirements

(whether considered Common Costs or Direct National Costs) conflict with the SC's resource distribution priorities, the SC will resolve the conflict with the SN and HN.

c. For Direct National Cost requirements, the SN will normally negotiate pricing directly with the HN and provide direct reimbursement. The SC will facilitate standardisation.

d. SN, have the primary responsibility for providing their own logistic support and equipment but then may also utilise goods and services made available by the HN and defined in the TAs.

e. SN is to submit HNS requirements to the HN as soon as possible and the SN may negotiate directly with the HN for the supply of services and material in conjunction with the appropriate contractors, with the assistance of the HNS coordinating organisation, if necessary.

f. SN will reimburse the HN for all agreed goods and services provided by the HN, except those provided at no cost or loan. Provisions laid out in the appropriate STANAGs and TAs will apply.

g. SN will use with care items loaned and facilities provided and will return, then in the same condition in which they were received, except for natural wear and tear.

h. SN will coordinate all movements of hazardous material explosives with the HNS co-ordinating organisation.

i. SN will submit HNS requirements, subsequent changes and status reports as required to the HN as they became known or occur.

j. SN will endeavour to provide the necessary personnel to coordinate all logistic activities (transport, communications, medical assistance, postal service, banking or exchange services etc) with the HN. This personnel will ideally be located with the HN coordinating organisation.

k. SN personnel shall respect the laws of the HN and will respect the culture, customs and traditions of its population.

l. SN personnel will carry Military ID's and comply upon their entry to HN territory with the HN instructions and custom or border police directions.

m. SN shall be respectful of environmental regulation/ procedures and comply with any regulations in respect of the storage, movement or disposal of hazardous material or ammunition. Any peculiarities and specifics will be defined in the TA to prevent ambiguity or misunderstanding between HN and SN.

ARTICLE 5

FINANCIAL PROVISIONS

1) National forces and individual troops provided to NATO for the scope of the execution on operation or exercise are, by mutual agreement and international convention, free from all taxes, duties, fees, and all similar charges, to the maximum extent possible, preferably under the aegis of pre-existing NATO Headquarters implementation arrangements to the NATO SOFA, or Paris Protocol. Expenses for supplies including fuel/lubricants, provided by the HN military sources will be settled according to the requests / invoicing procedures specified in the STANAGs in force unless otherwise agreed in the TA.

2) Where complete exemption from taxes, duties, fees and similar charges is not possible, charges will be levied at the minimum rate and with the least amount of accompanying administrative requirements.

3) The participants recognize that the development of HNS financial arrangements in support of any COP, OPLAN or exercise will be an evolutionary process - one which will continue to be refined as more information becomes known.

4) The implementing arrangements subordinate to this MOU will provide the initial basis for cost estimates and will serve as the basis for the categorization of expenses as Direct National Costs.

5) Charges for civil and military materiel and services will be levied at the same rate that the Parties of this MOU are charged, but may reflect price differentials due to delivery schedules, points of delivery, or similar considerations.

6) Contract claims will be solved in accordance with the HN law, with reimbursement from the SN.

7) The HN will not incur any financial liability on behalf of SN, unless specifically requested to do so, and unless responsibility for the payment of the expenses is accepted.

8) Claims arising out of, or in connection with, this MOU, will be settled according with NATO SOFA where applicable.

9) Detailed financial arrangements and reimbursement procedures will

be specified in the implementing arrangements of this MOU.

10) Establishment of logistic sites in support of an operation / exercise does not contemplate construction or rehabilitation of infrastructure.

11) Payment for services and supplies will be made in Euro.

ARTICLE 6

PROTECTION OF INFORMATION

1) Information provided by one Party to the other in confidence, and such information produced by the Party pursuant to this MOU requiring confidentiality, will either retain its original classification, or be assigned a classification that will ensure a degree of protection against disclosure, equivalent to that required by the other Party.

2) All information and material provided in confidence on the basis of this MOU continue to be protected in the event of the termination as a result of its denunciation by either Party.

3) Each Party will take all lawful steps available to it to prevent any disclosure of information exchanged in confidence under this MOU, unless the other Party consents to such disclosure.

4) To assist in providing the desired protection, each Party will mark such information furnished to the other in confidence with a legend indicating its origin, the security classification, the conditions of release, that the information relates to this MOU, and that it is furnished in confidence.

ARTICLE 7

SECURITY

1) The Parties will store, handle, transmit and safeguard all classified material held, used, generated, supplied or exchanged under this MOU in accordance with the provisions of C-M (55) 15 dated 15 October 1997, “Security Within the North Atlantic Treaty Organisation”, or as amended.

2) Visits by personnel will be arranged in accordance with the procedures specified in C-M (55) 15, or as amended.

ARTICLE 8

ENTRY TO FORCE, DURATION AND TERMINATION

1) This MOU shall enter into force on date of receipt of last written notification through which the Parties inform each other that all their internal legal procedures necessary for entry into force have been completed.

2) The MOU will remain in force as long as the two states remain Parties to the North Atlantic Treaty, unless terminated by either Party by notification to other Party. The denunciation shall become effective 6 months after the date of such notification.

ARTICLE 9

MODIFICATION AND INTERPRETATION

1) This MOU may be amended or modified in writing by mutual consent upon request of any of the Parties. The amendments and modifications shall enter into force according to the procedure established in Article 8, para (1).

2) Subject to the provisions of article 5 para. 8 any dispute regarding the interpretation or application of this MOU will be resolved by consultation between the Parties and will not be referred to an outside tribunal or third party for settlement.

The undersigned, being duly authorized thereof, have signed this Memorandum of Understanding.

Signed in two original copies, in English Language.

For the Government of Romania Brigadier General Dr. Petru Bejinariu	For the Government of the Hellenic Republic Brigadier General Dimitrios Crysoulis
Bucharest, Dec 14th 2006	Athens, Oct 10th 2006
Romanian Defence General Staff Logistic Directorate	Hellenic National Defence General Staff Operational Logistics

ANNEX A to the MOU

APPLICABLE DOCUMENTS

The latest approved versions of the following documents will apply to this MOU:

a. The North Atlantic Treaty signed at Washington DC on 4 April 1949.
b. The NATO Status of Forces Agreement signed at London on 19 June 1951, called for short "NATO SOFA".
c. The Protocol on the Status of International Military Headquarters pursuant to the North Atlantic Treaty, signed in Paris on 28 August 1952, called for short "Paris Protocol".
d. MC 36/2 - The Division of Responsibilities in Wartime between National Commanders and Major Subordinate Allied Commanders.
e. MC 317 - NATO Force Structure.
f. MC 319- NATO Principles and Policies for Logistics.
g. MC 326- Medical Support Principles and Policies.
h. MC 334- NATO Principles and Policies for Host Nation Support (HNS).
i. MC 336- Movement and Transportation Concept for NATO.
j. MC 400 - MC Guidance for Military Implementation of Alliance's Strategy.
k. NATO STANAG(s) and Directives Applicable to Logistics Support and Financial Reimbursement.
l. NATO's Concept for maritime operations (CONMAROPS)
m. ALP-9, Land Forces Logistics Doctrine
n. ALP-11, Multinational Maritime Force Logistics
o. AJP-4.5, Allied Joint HNS Doctrine and Procedures.
p. ALP-13, Air Logistics Doctrine (DRAFT)
q. AAP-6 Glossary of Terms
r. Guidelines for Operational Planning (GOP).
s. C-M (55) 15, Security within the North Atlantic Treaty Organization, as amended.
t. MC 94/4 – NATO Military Exercise Policy.

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ (MOU)

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ

ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΕΘΝΟΥΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΣΚΗΣΕΩΝ ΤΟΥ ΝΑΤΟ

Η Κυβέρνηση της Ρουμανίας και η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, εφεξής αναφερόμενες ως τα Συμβαλλόμενα Μέρη:

Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του Βορειοατλαντικού Συμφώνου, το οποίο υπεγράφη στις 4 Απριλίου1949 και ειδικότερα το άρθρο 3,

Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της «Συμφωνίας σχετικά με το Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ (NATO SOFA)», η οποία υπεγράφη στις 19 Ιουνίου 1951,

Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του «Πρωτοκόλλου σχετικά με το Καθεστώς του Διεθνούς Στρατιωτικού Αρχηγείου το οποίο δημιουργήθηκε σύμφωνα με το Βορειοατλαντικό Σύμφωνο (Πρωτοκόλλου Παρισίων), της 28 Αυγούστου 1952,

Λαμβάνοντας υπόψη τη γενική αντίληψη για την ανάπτυξη των δυνάμεων του ΝΑΤΟ στην ή μέσω της Ρουμανίας ή/και των εδαφών της Ελληνικής Δημοκρατίας, κατά τη διάρκεια περιόδων ειρήνης, έκτακτης ανάγκης, κρίσεων και συρράξεων, προς υποστήριξη των επιχειρήσεων του ΝΑΤΟ,

Λαμβάνοντας υπόψη τη γενική αντίληψη των ασκήσεων και επιχειρήσεων οι οποίες θα πραγματοποιηθούν με δυνάμεις του ΝΑΤΟ και με τις δυνάμεις εκείνες οι οποίες επιχειρούν υπό τον έλεγχο του ΝΑΤΟ, και

Λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες της Κυβέρνησης της Ρουμανίας ή/και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας,

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν συμφωνήσει στα εξής:

ΑΡΘΡΟ 1
ΟΡΙΣΜΟΙ

(1) Δυνάμεις: Στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης (MOU) ο όρος «δυνάμεις» σημαίνει όλα τα συστατικά στοιχεία, στρατιωτικά και πολιτικά, των συμμετεχόντων, συμπεριλαμβανομένου και όλου του προσωπικού, του στρατιωτικού υλικού και των προμηθειών, όπως αυτά καθορίζονται στη Συμφωνία σχετικά με το Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ και του Πρωτοκόλλου των Παρισίων. Περιλαμβάνουν επίσης, όλα τα πλοία, αεροσκάφη, οχήματα, εφόδια, εξοπλισμό, πυρομαχικά και τις προμήθειες που απαιτούνται για την ανάπτυξη των δυνάμεων.

(2) Επιχειρήσεις ΝΑΤΟ: Στρατιωτικές ενέργειες, ή διεξαγωγή μιας στρατηγικής, τακτικής, υπηρεσιακής, εκπαιδευτικής ή διοικητικής στρατιωτικής αποστολής, καθώς και η διαδικασία διεξαγωγής μάχης, συμπεριλαμβανομένης και της επίθεσης, της άμυνας, της μετακίνησης, του εφοδιασμού και των ελιγμών που απαιτούνται προκειμένου να επιτευχθούν οι αντικειμενικοί σκοποί των πολεμικών επιχειρήσεων ή των εκστρατειών. Οι «επιχειρήσεις» αυτές, συμπεριλαμβάνονται και οι ασκήσεις, θα διενεργούνται από δυνάμεις του ΝΑΤΟ, όπως περιγράφονται στην παράγραφο (1) του παρόντος.

(3) Σχέδια έκτακτης Ανάγκης (COP(s)): Σχέδια, τα οποία αναπτύσσονται για πιθανές επιχειρήσεις, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι παράγοντες σχεδιασμού (π.χ. πεδίο εφαρμογής, δυνάμεις, προορισμός, κίνδυνοι, τομέας ευθυνών, κλπ), έχουν προσδιοριστεί ή μπορούν να υποτεθούν. Τα σχέδια έκτακτης Ανάγκης είναι βασισμένα σε εγκεκριμένες οδηγίες σχεδιασμού και εκπονούνται με όσο το δυνατόν περισσότερες λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένων και των δυνατοτήτων των δυνάμεων/απαιτουμένων δυνάμεων και των επιλογών ανάπτυξης των. Τα σχέδια έκτακτης Ανάγκης παρέχουν μια βάση για επιχειρησιακό σχεδιασμό από τα έθνη ή από το προσωπικό του ΝΑΤΟ.

(4) Αποστέλλον Έθνος (SN): Ο όρος «Αποστέλλον Έθνος» σημαίνει τη Ρουμανία ή την Ελληνική Δημοκρατία, αντίστοιχα, οι οποίες παρέχουν δυνάμεις, εκτός των συνόρων τους, προς υποστήριξη των επιχειρήσεων ή ασκήσεων ΝΑΤΟ.

(5) Έθνος Υποδοχής/Φιλοξενούσα Χώρα (HN): Ο όρος «έθνος υποδοχής» σημαίνει τη Ρουμανία ή την Ελληνική Δημοκρατία.

(6) Υποστήριξη Έθνους Υποδοχής (HNS): Η πολιτική και στρατιωτική βοήθεια η οποία παρέχεται σε περίοδο ειρήνης, έκτακτης ανάγκης, κρίσεων και συρράξεων, από το Έθνος Υποδοχής, προς τις δυνάμεις του Αποστέλλοντος Έθνους, οι οποίες βρίσκονται ή επιχειρούν ή διέρχονται μέσω του εδάφους, των χωρικών υδάτων, ή του εναέριου χώρου, επάνω από το έδαφος και τα ύδατα του Έθνους Υποδοχής. Οι συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται μεταξύ των αρμοδίων αρχών του Έθνους Υποδοχής και του Αποστέλλοντος Έθνους, αποτελούν τη βάση μιας τέτοιας βοήθειας.

(7) Δαπάνες: Οι δαπάνες εκείνες οι οποίες συνδέονται με τη δημιουργία, την υποστήριξη και τη συντήρηση του εθνικού, πολυεθνικού ή διεθνούς στρατηγείου, των δυνάμεων ή των σχηματισμών. Για τους σκοπούς του παρόντος Μνημονίου Συμφωνίας (MOU) και των υποστηρικτικών εγγράφων του:

α. Ο όρος «Επιμεριζόμενες Δαπάνες» σημαίνει τις δαπάνες εκείνες, οι οποίες συμφωνείται εκ των προτέρων, να αποτελούν κοινή ευθύνη περισσότερων του ενός εθνών.

β. Ο όρος «Άμεσες Εθνικές Δαπάνες» σημαίνει τις δαπάνες εκείνες οι οποίες θεωρείται ότι αποτελούν ευθύνη ενός μόνο έθνους.

(8) Οι λεπτομέρειες της παροχής Υποστήριξης Φιλοξενούντος Έθνους (HNS) θα θεσπιστούν με κανόνες εφαρμογής. Αυτή είναι η Τεχνική Διευθέτηση (ΤΔ) και η Κοινή Συμφωνία Εφαρμογής (JIA).

(9) Τεχνική Διευθέτηση (ΤΔ): Η Τεχνική Διευθέτηση είναι παρεπόμενο έγγραφο του MOU για την Υποστήριξη Έθνους Υποδοχής, που εξειδικεύει τη γενική αντίληψη και τις διαδικασίες για την παροχή Υποστήριξης Έθνους Υποδοχής.

(10) Κοινή Συμφωνία Εφαρμογής (ΜΑ): Παρεπόμενο έγγραφο στις Τεχνικές Διευθετήσεις (ΤΔ), το οποίο θεσπίζει τη δέσμευση μεταξύ των συμμετεχόντων, σχετικά με την παροχή και τη λήψη Υποστήριξης Φιλοξενούντος Έθνους (HNS). Περιλαμβάνει αναλυτικότερες πληροφο-

ρίες σχετικά με την απαιτούμενη και προσφερόμενη υποστήριξη, τις συγκεκριμένες για την περιοχή, διαδικασίες για την εφαρμογή των συμφωνιών υποστήριξης και τις λεπτομέρειες αποζημιώσεων.

(11) Εκτός από την περίπτωση κατά την οποία μια έννοια διευκρινίζεται στο παρόν Μνημόνιο Συμφωνίας (MOU), κατά τα λοιπά θα ισχύει το «Λεξιλόγιο Όρων και Ορισμών του ΝΑΤΟ-Συμμαχική Διοικητική Έκδοση (AAP-6)».

ΑΡΘΡΟ 2
ΣΚΟΠΟΣ

(1) Σκοπός του παρόντος MOU είναι να θεσπίσει ένα πλαίσιο για τη δημιουργία διμερών χώρων υποστήριξης διοικητικής μέριμνας και την παροχή Υποστήριξης Έθνους Υποδοχής, προς τις Ρουμανικές και Ελληνικές δυνάμεις, κατά τη διάρκεια των επιχειρήσεων και Ασκήσεων του ΝΑΤΟ.

(2) Το παρόν MOU και τα υποστηρικτικά έγγραφα του, προορίζονται να χρησιμεύσουν ως βάση για τη διαδικασία σχεδιασμού της Υποστήριξης Φιλοξενούντος Έθνους, για ποικίλες επιχειρήσεις και ασκήσεις. Ενώ ο προηγούμενος σχεδιασμός και η διαμόρφωση της πολιτικής και των διαδικασιών θα λαμβάνουν υπόψη τα Σχέδια έκτακτης Ανάγκης (COPs) και άλλες γενικές ιδέες επιχειρήσεων, οι πραγματικές αποστολές που 6α υποστηρίζονται, συμπεριλαμβάνονται στα Επιχειρησιακά Σχέδια (OPLANs) και στις Επιχειρησιακές Διαταγές (OPORDs). Το παρόν MOU θα εφαρμόζεται εξίσου τόσο σε πραγματικές αποστολές, όσο και σε ασκήσεις. Οι επιχειρήσεις αυτές συμπεριλαμβάνουν και εκείνες για τις οποίες οι δυνάμεις προς ανάπτυξη έχουν προσδιοριστεί και εκείνες για τις οποίες οι δυνάμεις πρόκειται να προσδιοριστούν.

ΑΡΘΡΟ 3
ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

(1) Οι διατάξεις της Συμφωνίας σχετικά με το Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ, του Πρωτοκόλλου των Παρισίων και οποιονδήποτε άλλων σχετικών συμφωνιών, οι οποίες είναι σε ισχύ μεταξύ του /των Στρατηγικού(-ών) Διοικητή(-ών) και του Έθνους Υποδοχής, θα ισχύουν για όλες τις επιχειρήσεις υποστήριξης οι οποίες ενεργοποιούνται στο πλαίσιο του παρόντος MOU. Τα συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι το Πολυεθνικό Κοινό Κέντρο Διοικητικής Μέριμνας (MJLC) ή/οι Πολυεθνική(-ές) Διοίκηση(-ες) Διοικητικής Μέριμνας (MNLCs), το/τα Προκεχωρημένο(-α) Σύστημα(-τα) Διοικητικής Μέριμνας (ALSs), το/τα Επιτόπου Σύστημα/τα Διοικητικής Μέριμνας (FLCs), θα αποτελούν τμήματα/αποσπάσματα του Στρατηγικού Διοικητή (SC) που τα δημιουργεί και ότι τις δραστηριότητες των τμημάτων /αποσπασμάτων αυτών, θα αποτελούν υποχρέωση του Στρατηγικού Διοικητή. Οι συμφωνίες Διοίκησης και Ελέγχου θα προσδιορίζονται στο ισχύον επιχειρησιακό σχέδιο ή στο σχέδιο άσκησης.

(2) Το παρόν MOU είναι σύμφωνο με τις πιο πρόσφατες εγκεκριμένες εκδόσεις της απόφασης της Στρατιωτικής Επιτροπής (MC 334) και της Συμμαχικής Κοινής Έκδοσης (AJP 4.5). Εκεί προβλέπεται μια συμφωνία και δομή - ομπρέλα για την υποστήριξη της εγκεκριμένης ταχείας εισόδου των δυνάμεων του Αποστέλλοντος Έθνους.

(3) Το Έθνος Υποδοχής θα παρέχει υποστήριξη κατά περίπτωση και εντός των ορίων των πρακτικών περιορισμών των περιστάσεων που θα υφίστανται τότε, στις δυνάμεις του Αποστέλλοντος Έθνους οι οποίες αναπτύσσονται σε πολυεθνικές επιχειρήσεις του ΝΑΤΟ. Οι λεπτομέρειες της υποστήριξης αυτής θα εξετάζονται στους κανόνες εφαρμογής.

(4) Οι διατάξεις του παρόντος MOU θα εφαρμόζονται λαμβάνοντας πλήρως υπόψη την εθνική νομοθεσία του Έθνους Υποδοχής και τις σχετικές διεθνείς συμφωνίες.

(5) Οι διατάξεις του παρόντος MOU θα εφαρμόζονται σε περίοδο ειρήνης, κρίσεων και συρράξεων ή σε περιόδους διεθνούς έντασης, όπως θα αποφασίζεται από κοινού από το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ρουμανίας και το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας

(6) Οι επιχειρήσεις ή οι ασκήσεις οι οποίες υποστηρίζονται από το παρόν MOU, μπορεί να απαιτούν πολυεθνικές αεροπορικές επιχειρήσεις διοικητικής μέριμνας με αεροσκάφη σταθερών πτερύγων και ελικόπτερα και στην περίπτωση των λιμένων, με εμπορικά και στρατιωτικά πλοία υποστήριξης. Το Έθνος Υποδοχής αναγνωρίζει ότι η μετακίνηση αυτών των αεροσκαφών, ελικοπτέρων, πλοίων και των πληρωμάτων τους, θα λαμβάνει χώρα με μια γενική άδεια διέλευσης, κατά τη διάρκεια της επιχείρησης ή των ασκήσεων. Το Έθνος Υποδοχής θα διαχειρίζεται/ελέγχει όλες τις πτυχές μιας τέτοιας άδειας διέλευσης.

(7) Ο Αρχηγός ΓΕΕΘΑ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ρουμανικού Γενικού Επιτελείου μπορούν να εκχωρήσουν, σύμφωνα με τις διατάξεις των πιο πρόσφατων εγκεκριμένων εκδόσεων της απόφασης της Στρατιωτικής Επιτροπής (MC 334) και της Κοινής Συμμαχικής Έκδοσης (AJP 4.5), την εξουσία διαπραγμάτευσης, των εγγράφων τα οποία θα υποστηρίξουν και θα επεξηγήσουν το παρόν MOU.

ΑΡΘΡΟ 4
ΕΥΘΥΝΕΣ

(1) Εντός του πλαισίου των διατάξεων του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης (MOU), το Έθνος Υποδοχής:

(α) Θα παρέχει υποστήριξη, όπως εκτίθενται λεπτομερώς στους κανόνες εφαρμογής του παρόντος MOU. Οι ελλείψεις στο μέγεθος ή τον τύπο της υποστήριξης, οι οποίες αναμένεται να διαπιστωθούν κατά τη διάρκεια της πρακτικής εφαρμογής της προγραμματισμένης υποστήριξης, θα προσδιορίζονται κατά τη διάρκεια των συζητήσεων.

(β) Κατά τη διάρκεια της εκπόνησης των κανόνων εφαρμογής του παρόντος MOU και καθώς θα προκύπτουν αλλαγές, αλλά και μετά την ολοκλήρωση των εγγράφων αυτών, το Έθνος Υποδοχής θα ενημερώνει το Αποστέλλον Έθνος, σχετικά με τη διαθεσιμότητα των δυνατοτήτων Υποστήριξης Φιλοξενούντος Έθνους και θα παρέχει εκθέσεις.

(γ) Προκειμένου να παράσχει αποδεκτή υποστήριξη το Έθνος Υποδοχής θα συνάπτει τις απαραίτητες συμφωνίες με τις πηγές υποστήριξης, συμπεριλαμβανομένων και των πολιτικών και εμπορικών πηγών.

(δ) Το Έθνος Υποδοχής θα τηρεί τα διοικητικά και οικονομικά αρχεία τα οποία απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αποζημίωσης του Έθνους Υποδοχής, για

τους πόρους τους οποίους παρέχει στις δυνάμεις και για λογιστικό έλεγχο, κατά περίπτωση.

(ε) Το επίπεδο των αγαθών και υπηρεσιών που παρέχονται από το Έθνος Υποδοχής θα είναι σύμφωνο με τις λεπτομέρειες οι οποίες παρατίθενται στους κανόνες εφαρμογής του παρόντος MOU.

(στ) Το Έθνος Υποδοχής θα διατηρεί τον έλεγχο των δικών του πόρων Υποστήριξης Έθνους Υποδοχής, εκτός αν ο έλεγχος των πόρων αυτών αποδεσμευτεί.

(ζ) Το Έθνος Υποδοχής, κατά τη διάρκεια της εκπόνησης των κανόνων εφαρμογής, θα παρέχει στο Αποστέλλον Έθνος αντίγραφα οποιωνδήποτε περιβαλλοντικών κανονισμών, οι οποίοι μπορεί να ισχύουν για τις επιχειρήσεις οι οποίες θα διεξάγονται στο πλαίσιο του παρόντος MOU, καθώς επίσης και οποιωνδήποτε κανονισμών αφορούν στην αποθήκευση, τη μετακίνηση, ή τη διάθεση επικίνδυνων υλικών ή πυρομαχικών.

(η) Το Έθνος Υποδοχής αποδέχεται ότι τα αντίγραφα δηλωτικών φορτίου του Αποστέλλοντος Έθνους, για τον εξοπλισμό και τις προμήθειες, τόσο για στρατιωτική όσο και για προσωπική χρήση, σύμφωνα με το Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ (NATO SOFA), θα αποτελούν επαρκή τεκμηρίωση, για τελωνειακούς σκοπούς.

(θ) Και τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα διασφαλίζουν, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, ότι οι κανόνες εφαρμογής θα διευκρινίζουν τον τύπο, την ποσότητα και την ποιότητα της απαιτούμενης υποστήριξης.

(2) Εντός του πλαισίου των διατάξεων του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης (MOU), το Αποστέλλον Έθνος.

(α) Μπορεί να επιλέξει να συμμετάσχει στη δομή και τις διαδικασίες για κοινή υποστήριξη διοικητικής μέριμνας, μέσω ενός Πολυεθνικού Κοινού Κέντρου Διοικητικής Μέριμνας (MJLC)/Πολυεθνικής Διοίκησης Διοικητικής Μέριμνας (MNLC)/Προκεχωρημένου Συστήματος Διοικητικής Μέριμνας (ALS)/Επιτόπιου Συστήματος Διοικητικής Μέριμνας (FLS).

(β) Θα προσδιορίζει τις απαιτήσεις Υποστήριξης Φιλοξενούντος Έθνους από το Έθνος Υποδοχής. Εάν οι απαιτήσεις του Αποστέλλοντος Έθνους (είτε θεωρούνται Κοινές Δαπάνες, είτε Άμεσες Εθνικές Δαπάνες), έρχονται σε σύγκρουση με τις προτεραιότητες διανομής πόρων του Στρατηγικού Διοικητή, ο Στρατηγικός Διοικητής θα επιλύει τη σύγκρουση, μαζί με το Αποστέλλον Έθνος και το Έθνος Υποδοχής.

(γ) Για τις απαιτήσεις Άμεσων Εθνικών Δαπανών, το Αποστέλλον Έθνος θα διαπραγματεύεται, συνήθως, την τιμή απευθείας με το Έθνος Υποδοχής και θα παρέχει άμεση αποζημίωση. Ο Στρατηγικός Διοικητής θα διευκολύνει τη διαδικασία.

(δ) Το Αποστέλλον Έθνος, έχει την ευθύνη για τη δική του υποστήριξη διοικητικής μέριμνας και τον εξοπλισμό, αλλά μπορεί επίσης, να χρησιμοποιήσει τα αγαθά και τις υπηρεσίες τα οποία καθίστανται διαθέσιμα από το Έθνος Υποδοχής και τα οποία καθορίζονται στις Τεχνικές Συμφωνίες.

(ε) Το Αποστέλλον Έθνος θα υποβάλλει, προς το Έθνος Υποδοχής, τις απαιτήσεις Υποστήριξης Έθνους Υποδοχής, το συντομότερο δυνατό, και το Αποστέλλον Έθνους Υποδοχής μπορεί να διαπραγματεύεται απευθείας με το Έθνος Υποδοχής για την παροχή των υπηρεσιών και του υλικού, από κοινού με τους κατάλληλους αναδόχους, με τη βοήθεια του συντονιστικού οργανισμού Υποστήριξης Έθνους Υποδοχής, εάν αυτό απαιτείται.

(στ) Το Αποστέλλον Έθνος θα αποζημιώνει το Έθνος Υποδοχής για όλα τα συμφωνηθέντα αγαθά και υπηρεσίες που παρέχονται από το Έθνος Υποδοχής, εκτός από εκείνα που παρέχονται ανέξοδα ή έναντι δανείου. Οι διατάξεις, οι οποίες παρατίθενται στις κατάλληλες Συμφωνίες Τυποποίησης και τις Τεχνικές Διευθετήσεις (ΤΔ), θα ισχύουν.

ζ. Το Αποστέλλον Έθνος θα μεριμνά για τα δανεισθέντα αντικείμενα και τα παρεχόμενα μέσα και θα τα επιστρέφει, στην ίδια κατάσταση στην οποία παραλήφθηκαν, εκτός από τη φυσική τους φθορά, λόγω χρήσης.

η. Το Αποστέλλον Έθνος θα συντονίζει όλες τις μετακινήσεις επικίνδυνων εκρηκτικών υλικών, με το συντονιστικό κέντρο Υποστήριξης Φιλοξενούντος Έθνους.

θ. Το Αποστέλλον Έθνος θα υποβάλλει τις απαιτήσεις Υποστήριξης Φιλοξενούντος Έθνους, τις επακόλουθες μεταβολές και τις εκθέσεις προόδου, κατά περίπτωση, προς το Έθνος Υποδοχής, καθώς αυτές θα γίνονται γνωστές ή θα προκύπτουν.

ι. Το Αποστέλλον Έθνος θα προσπαθήσει να παρέχει το απαιτούμενο προσωπικό για το συντονισμό όλων των δραστηριοτήτων διοικητικής μέριμνας (μεταφορές, επικοινωνίες, ιατρική βοήθεια, ταχυδρομικές υπηρεσίες, υπηρεσίες τραπεζικών εργασιών ή συναλλάγματος κλπ) με το Έθνος Υποδοχής. Το προσωπικό αυτό θα εδρεύει, ιδανικά, στο συντονιστικό κέντρο του Έθνους Υποδοχής.

κ. Το προσωπικό του Αποστέλλοντος Έθνους θα σέβεται τους νόμους του Έθνους Υποδοχής και θα σέβεται τον πολιτισμό, τα ήθη και τις παραδόσεις του πληθυσμού του.

λ. Το προσωπικό του Αποστέλλοντος Έθνους θα φέρει στρατιωτικές ταυτότητες και θα συμμορφώνεται κατά την είσοδο του στο έδαφος του Έθνους Υποδοχής, με τις οδηγίες του Έθνους Υποδοχής και τις κατευθύνσεις των τελωνειακών ή των συνοριακών αστυνομικών.

μ. Το Αποστέλλον Έθνος θα σέβεται πλήρως τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς και διαδικασίες, καθώς και θα συμμορφώνεται με οποιουσδήποτε κανονισμούς αφορούν στην αποθήκευση, μετακίνηση ή διάθεση επικίνδυνων υλικών ή πυρομαχικών. Οποιεσδήποτε ιδιαιτερότητες και λεπτομέρειες θα καθορίζονται στην Τεχνική Διευθέτηση (ΤΔ), προκειμένου να αποτρέπονται ασάφειες ή παρανόηση μεταξύ του Έθνους Υποδοχής και του Αποστέλλοντος Έθνους.

ΑΡΘΡΟ 5
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

(1) Οι εθνικές δυνάμεις και τα μεμονωμένα στρατεύματα τα οποία θα παρέχονται στο ΝΑΤΟ για τους σκοπούς εκτέλεσης, των επιχειρήσεων ή των ασκήσεων, θα απαλλάσσονται με αμοιβαία συμφωνία και διεθνή συνθήκη, από όλους τους φόρους, δασμούς, τέλη και όλες τις παρόμοιες χρεώσεις, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, κατά προτίμηση υπό την αιγίδα των προϊστάμενων κανόνων εφαρμογής του Αρχηγείου του ΝΑΤΟ για τη Συμφωνία σχετικά με το Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ ή το Πρωτόκολλο των Παρισίων. Οι δαπάνες για τις προμήθειες, συμπεριλαμβανομένων και των καυσίμων/λιπαντικών, οι οποίες παρέχονται

από τις στρατιωτικές πηγές του Έθνους Υποδοχής, θα διακανονίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες αιτημάτων/τιμολόγησης οι οποίες διευκρινίζονται στις ισχύουσες Συμφωνίες Τυποποίησης, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά στην Τεχνική Διευθέτηση (ΤΔ).

(2) Στις περιπτώσεις που δεν είναι δυνατή η πλήρης απαλλαγή από φόρους, δασμούς, τέλη και παρόμοιες χρεώσεις, οι χρεώσεις θα επιβάλλονται στο ελάχιστο ποσό και με το λιγότερο δυνατό αριθμό συνοδευτικών απαιτήσεων διοικητικού χαρακτήρα.

(3) Οι συμμετέχοντες αναγνωρίζουν ότι η εκπόνηση των οικονομικών ρυθμίσεων Υποστήριξης Έθνους Υποδοχής, προς υποστήριξη οποιουδήποτε Σχεδίου έκτακτης Ανάγκης (COP), Σχεδίου Επιχειρήσεων (OPLAN) ή άσκησης, θα είναι μια εξελικτική διαδικασία - η οποία συνεχίζει να ολοκληρώνεται καθώς θα γίνονται γνωστές περισσότερες πληροφορίες.

(4) Οι κανόνες εφαρμογής, οι οποίοι εξαρτώνται από το παρόν MOU, θα παρέχουν την αρχική βάση για την κατηγοριοποίηση των δαπανών, ως Άμεσων Εθνικών Δαπανών.

(5) Οι δαπάνες για τον πολιτικό και στρατιωτικό εξοπλισμό και υπηρεσίες θα χρεώνονται με το ίδιο ποσό με το χρεώνονται τα Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος MOU, αλλά μπορούν να εμφανίζουν διαφορές τιμών, λόγω των χρονοδιαγραμμάτων παράδοσης, των σημείων παράδοσης ή παρόμοιων παραγόντων.

(6) Οι συμβατικές αξιώσεις θα επιλύονται σύμφωνα με το δίκαιο του Έθνους Υποδοχής, με αποζημίωση από το Αποστέλλον Έθνος.

(7) Το Έθνος Υποδοχής δεν θα υφίσταται οποιαδήποτε οικονομική επιβάρυνση για λογαριασμό του Αποστέλλοντος Έθνους, εκτός εάν του ζητηθεί να το κάνει συγκεκριμένα και εκτός αν γίνει αποδεκτή η ευθύνη για την πληρωμή των δαπανών.

(8) Οι αξιώσεις οι οποίες προκύπτουν από ή σχετικά με, το παρόν MOU, θα επιλύονται σύμφωνα με τη Συμφωνία σχετικά με το Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ, κατά περίπτωση.

(9) Λεπτομερείς οικονομικές ρυθμίσεις και διαδικασίες αποζημίωσης θα διευκρινιστούν στους κανόνες εφαρμογής του παρόντος MOU.

(10) Η δημιουργία χώρων, διοικητικής μέριμνας, για την υποστήριξη μιας επιχείρησης ή άσκησης, δεν συνεπάγεται την κατασκευή ή αποκατάσταση υποδομών.

(11) Η πληρωμή για τις υπηρεσίες και τις προμήθειες αγαθών θα γίνεται σε ευρώ.

ΑΡΘΡΟ 6
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

(1) Οι πληροφορίες οι οποίες παρέχονται εμπιστευτικά, από το ένα Συμβαλλόμενο Μέρος προς το άλλο και οι πληροφορίες οι οποίες εκπονούνται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη σύμφωνα με το παρόν MOU και απαιτούν εμπιστευτικότητα, είτε θα διατηρούν την αρχική διαβάθμιση τους, είτε θα τους αποδίδεται μια διαβάθμιση η οποία θα εξασφαλίζει, ένα βαθμό προστασίας έναντι αποκαλύψεων, αντίστοιχο με αυτόν που απαιτείται από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

(2) Όλες οι πληροφορίες και το υλικό τα οποία παρέχονται εμπιστευτικά, βάσει του παρόντος MOU, θα συνεχίζουν να προστατεύονται σε περίπτωση λήξης, συνεπεία της καταγγελίας του από οποιοδήποτε Μέρος.

(3) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λαμβάνει όλα τα νομικά μέτρα, τα οποία είναι διαθέσιμα σε αυτό, προκειμένου να αποτρέψει οποιαδήποτε αποκάλυψη πληροφοριών οι οποίες ανταλλάσσονται εμπιστευτικά στο πλαίσιο του παρόντος MOU, εκτός εάν το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος συναινεί σε μια τέτοια αποκάλυψη.

(4) Προκειμένου να συνδράμει στην παροχή της επιθυμητής προστασίας, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, θα χαρακτηρίζει τις πληροφορίες αυτές, οι οποίες παρέχονται στο άλλο, ως εμπιστευτικές, με μια επισήμανση η οποία θα αναφέρει την προέλευση τους, τη διαβάθμιση ασφάλειας, τους όρους γνωστοποίησης/αποδέσμευσης, το ότι οι πληροφορίες αυτές αφορούν το παρόν MOU και το ότι παρέχονται εμπιστευτικά.

ΑΡΘΡΟ 7
ΑΣΦΑΛΕΙΑ

(1) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αποθηκεύουν, διαχειρίζονται, διαβιβάζουν και προστατεύουν όλο το διαβαθμισμένο υλικό το οποίο τηρείται, χρησιμοποιείται, παράγεται, παρέχεται ή ανταλλάσσεται στο πλαίσιο του παρόντος MOU, σύμφωνα με τις διατάξεις των προδιαγραφών C-M (55) 15, της 15ηζ Οκτωβρίου 1997, περί της «Ασφάλειας εντός του Οργανισμού του Βορειοατλαντικού Συμφώνου», ή όπως αυτές θα τροποποιηθούν.

(2) Οι επισκέψεις προσωπικού θα ρυθμίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες οι οποίες καθορίζονται στις προδιαγραφές C-M (55) 15, ή όπως αυτές θα τροποποιηθούν.

ΑΡΘΡΟ 8
ΕΝΑΡΞΗ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ, ΛΗΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

(1) Το παρόν MOU θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας γραπτής ειδοποίησης, μέσω της οποίας τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενημερώσουν, το ένα το άλλο, ότι όλες οι εσωτερικές νομικές διαδικασίες τους, οι οποίες απαιτούνται για τη θέση του σε ισχύ, έχουν ολοκληρωθεί.

(2) Το Μνημόνιο Κατανόησης θα παραμείνει σε ισχύ για όσο χρονικό διάστημα τα δύο Κράτη θα εξακολουθήσουν να παραμένουν Συμβαλλόμενα Μέρη στην Βορειοαντλαντική Συμμαχία, εκτός αν καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, με ειδοποίηση προς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Η καταγγελία θα τίθεται σε ισχύ 6 μήνες μετά την ημερομηνία μιας τέτοιας ειδοποίησης.

ΑΡΘΡΟ 9
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ

(1) Το παρόν MOU μπορεί να τροποποιηθεί ή να δεχθεί μετατροπές, εγγράφως, με αμοιβαία συναίνεση, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Οι τροποποιήσεις και οι μεταβολές θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία η οποία θεσπίζεται στο Άρθρο 8, παράγραφος (1).

(2) Υπό τους όρους των διατάξεων του Άρθρου 5 παράγραφος 8, οποιαδήποτε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος MOU, θα επιλύεται με διαβουλεύσεις μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών και δεν θα παραπέμπεται, προς διευθέτηση, σε ένα δικαστήριο ή τρίτο μέρος.

Οι υπογράφοντες, όντας νόμιμα εξουσιοδοτημένοι γι' αυτό, υπέγραψαν το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης.

Υπεγράφη σε δύο (2) πρωτότυπα αντίτυπα, στην Αγγλική γλώσσα.

	Για την Κυβέρνηση Της Ρουμανίας	Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας
Βαθμός	Brigadier General	Ταξίαρχος
Ονοματεπώνυμο	Dr, Petru Bejinariu	Δημήτριος Χρυσούλης
Τίτλος	GS/Logistic Directorate	ΓΕΕΘΑ/Δ-4 (ΔΕΠΥΠ)
Ημερομηνία:	14 Δεκεμβρίου 2006	10 Οκτωβρίου 2006
	Βουκουρέστι, Ρουμανία	Αθήνα, Ελλάδα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ «Α» του Μνημονίου Κατανόησης (MOU)

ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

Οι πιο πρόσφατες εγκεκριμένες εκδόσεις των ακόλουθων εγγράφων θα εφαρμόζονται στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης.

α. Το Βορειοατλαντικό Σύμφωνο το οποίο υπεγράφη στην Ουάσιγκτον, στις 4 Απριλίου 1949,

β. Η Συμφωνία σχετικά με το Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων ΝΑΤΟ, η οποία υπεγράφη στο Λονδίνο στις 19 Ιουνίου 1951, εν συντομία «NATO SOFA».

γ. Το Πρωτόκολλο σχετικά με το Καθεστώς του Διεθνούς Στρατιωτικού Αρχηγείου, σύμφωνα με το Βορειοατλαντικό Σύμφωνο, το οποίο υπεγράφη στο Παρίσι, στις 28 Αυγούστου 1952, εν συντομία «Πρωτόκολλο Παρισίων».

δ. Η Απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής MC 36/2, για την Κατανομή Αρμοδιοτήτων σε Εμπόλεμη Περίοδο μεταξύ των Εθνικών Διοικητών και των Κύριων Κατώτερων Συμμαχικών Διοικητών.

ε. Η Απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής MC 317, για τη Δομή της Δύναμης του ΝΑΤΟ.

στ. Η Απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής MC 319, για τις Αρχές και Πολιτικές του ΝΑΤΟ για τη Διοικητική Μέριμνα.

ζ. Η Απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής MC 326, για τις Αρχές και Πολιτικές του ΝΑΤΟ για την Ιατρική Υποστήριξη.

η. Η Απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής MC 334, για τις Αρχές και Πολιτικές του ΝΑΤΟ για την Υποστήριξη Φιλοξενούντος Έθνους (HNS).

θ. Η Απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής MC 336, για τη Γενική Αντίληψη της Μετακίνησης και των Μεταφορών στο ΝΑΤΟ.

ι. Η Απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής MC 400, για τις Οδηγίες της Στρατιωτικής Επιτροπής για τη Στρατιωτική Εφαρμογή της Στρατηγικής της Συμμαχίας.

κ. Η Συμφωνία Τυποποίησης του NATO/STANAGs και οι Οδηγίες οι οποίες εφαρμόζονται για την Υποστήριξη Διοικητικής Μέριμνας και την Οικονομική Αποζημίωση.

κα. Η Γενική Αντίληψη τόυ ΝΑΤΟ για τις Θαλάσσιες Επιχειρήσεις (CONMAROPS).

κβ. Η Συμμαχική Έκδοση Διοικητικής Μέριμνας (ALP-9), για το Δόγμα Διοικητικής Μέριμνας Χερσαίων Δυνάμεων.

κγ. Η Συμμαχική Έκδοση Διοικητικής Μέριμνας (ALP-11), για τη Διοικητική Μέριμνα των Πολυεθνικών Θαλάσσιων Δυνάμεων.

κδ. Η Συμμαχική Κοινή Έκδοση (AJP-4.5), για το Συμμαχικό Κοινό Δόγμα και τις Διαδικασίες Υποστήριξης Έθνους Υποδοχής (HNS).

κε. Η Συμμαχική Έκδοση Διοικητικής Μέριμνας (ALP-13), για το Δόγμα Αεροπορικής Διοικητικής Μέριμνας (Σχέδιο).

κστ. Η Συμμαχική Διοικητική Έκδοση (AAP-6), για το Λεξιλόγιο Όρων και Ορισμών ΝΑΤΟ.

κζ. Οι οδηγίες Επιχειρησιακού Σχεδιασμού (GOP)

κη. Οι προδιαγραφές C-M (55) 15, για την Ασφάλεια εντός του ΝΑΤΟ, όπως έχουν τροποποιηθεί.

κθ. Η Απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής MC 94/4, για την Πολιτική Στρατιωτικών Ασκήσεων του ΝΑΤΟ.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευση του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Κατανόησης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 8 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 3 Αυγούστου 2011

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ	**ΣΤΑΥΡΟΣ ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΗΣ**
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΠΕΓΛΙΤΗΣ	**ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 4 Αυγούστου 2011

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

01001740908110016

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004